

Key Fact Statement (KFS) – Savings Accounts

بيان العناصر الأساسية – حسابات التوفير

This product is a bank account for your transactions and saving needs with Bank Nizwa (the "Bank"). This KFS provides key features, information about the expected profit rate, and associated charges of this Product.

هذا المنتج عبارة عن حساب مصرفي لمعاملاتك واحتياجاتك المتعلقة بالادخار لدى بنك نزوى ("البنك"). يوفر بيان العناصر الأساسية مزايا رئيسية ومعلومات إستراتيجية حول الربح المتوقع والرسوم المتعلقة بهذا المنتج.

Product Description	وصف المنتج
A savings account with profit & loss bearing feature in which you can receive and send money, make payments, set recurring payments, potentially earn profit and enjoy debit card.	حساب التوفير قائم على عقد المضاربة المطلقة الذي هو "شركة في الربح يمال من جانب رب المال (العميل) وعمل من جانب المضارب" (المصرف)، وذلك بأن يدفع العميل إلى المصرف مالا ليتجر فيه ويقدم المصرف الخبرة والمهارات الإدارية، هذا الحساب له أرباح ويتحمل الخسائر، وحسب نسب توزيع الأرباح المتفق عليها بين الطرفين بداية. يمكن للعميل في هذا الحساب تسلم الأموال وإرسالها، وإجراء المدفوعات، وإتمام المدفوعات المتكررة، والاستمتاع ببطاقة الحسم.
Sharia Structure	الإطار الشرعي
Based on the principles of Mudaraba, where you, as the (Rab Al Mal) are able to deposit your savings with the Bank (Mudarib) and authorize the Bank (as Mudarib) to invest such funds on the basis of unrestricted investment contract in accordance with the principles of Sharia. The profit generated on the Mudaraba investment is distributed between the Rab Al Mal & Mudarib at a pre agreed profit sharing ratio. In case of any loss due to the nature of the business, the depositor (Rab Al Mal) shall bear a loss pro-rated against its share in the Mudaraba except in cases of misconduct, negligence or breach of contract on the part of the Mudarib, in which case the Mudarib shall bear the loss.	حسب مبدأ المضاربة الشرعي، يمكنك بصفتك (رب المال) إيداع مدخراتك لدى البنك (المضارب) وتفويض البنك (كمضارب) لإستثمار هذه الأموال على أساس عقد المضاربة المطلقة (غير المقيدة) وفقاً لمبادئ الشريعة الإسلامية. يتم توزيع الأرباح / الخسائر الناتجة عن إستثمار المضاربة بين رب المال والمضارب بنسبة مشاركة أرباح متفق عليها مسبقاً. وفي حالة حدوث أي خسارة يتحمل المودع (رب المال) خسارة تتناسب مع حصته في المضاربة إلا في حالات سوء التصرف أو الإهمال أو الإخلال بالعقد من جانب المضارب، وفي هذه الحالات يتحمل المضارب الخسارة.
For the record and for customer's confidence, based on the historical performance of the Mudaraba pool for the past years, the Mudaraba pool has recorded considerable profits which have been benefited the customers since it's based on the historical performance of the Mudaraba pool for the past years, the Mudaraba pool has recorded considerable profits which have been benefited the customers since.	وإستناداً إلى الأداء التاريخي لوعاء المضاربة على مدار الأعوام الماضية، فقد سجل وعاء المضاربة أرباحاً عالية استفاد منها العملاء منذ ذلك الحين.
Eligibility	الأهلية
- Any Omani citizen or resident (single or joint) can open the account at any Bank Nizwa branch. - Legal guardians can open the account in case of minors.	- يحق لأي مواطن عُماني أو مقيم (شخص واحد أو مشترك) أن يفتح حساب توفير في أي فرع من فروع بنك نزوى. - يمكن للأولياء الشرعيين والأوصياء القانونيين فتح حسابات توفير للأطفال.
Mudaraba Pool Profit Sharing Ratio	نسبة تقاسم الأرباح بين طرفي المضاربة
50% Mudarib 50% Rab Ul Mal	50% للمضارب 50% لرب المال

Expected Profit Rate (OMR & AED)			متوسط الربح المتوقع في السنة (الريال العماني والدرهم الإماراتي)		
Monthly Average Balance	Expected Profit Rate*		معدل الربح المتوقع *		الرصيد
	OMR	AED	درهم إماراتي	ر. ع	
Up to 499.99	0.250%	0.442%	٠,٤٤٢ %	٠,٢٥٠ %	حتى ٤٩٩.٩٩٩
500 to 4,999.99	0.350%			٠,٣٥٠ %	٥٠٠ إلى ٤,٩٩٩.٩٩٩
5,000 to 9,999.99	0.550%			٠,٥٥٠ %	٥,٠٠٠ إلى ٩,٩٩٩.٩٩٩
10,000 to 29,999.99	1.177%			١,١٧٧ %	١٠,٠٠٠ إلى ٢٩,٩٩٩.٩٩٩
30,000 to 149,999.99	1.180%			١,١٨٠ %	٣٠,٠٠٠ إلى ١٤٩,٩٩٩.٩٩٩
150,000 to 1,999,999.99	1.200%			١,٢٠٠ %	١٥٠,٠٠٠ إلى ١,٩٩٩,٩٩٩.٩٩٩
Account Currency			عملة الحساب		
OMR, AED, USD, GBP and Euro			ريال عماني، درهم إماراتي، دولار أمريكي، جنيه استرليني و يورو		
Debit Card			بطاقة الحسم		
Issued Only for OMR Accounts			تصدر لحسابات التوفير التي تكون بعملة الريال العماني فقط		
Basis of Profit Calculation			أساس حساب الربح		
Monthly Average Balance			متوسط الرصيد الشهري		
Documents Required			المستندات المطلوبة		
• Civil ID for Omanis • Copy of resident card, passport and valid visa (expatriates)			• البطاقة الشخصية للعُمانيين • نسخة من بطاقة الإقامة، جواز السفر وتأشيرة سارية (المقيمين)		

*Profit rates are indicative and reflective of the previous rates declared on actual performance of the Mudaraba Pool. And profit rates are subject to change. Please refer to the website for the declared profit rates
<https://rb.gy/39mj5s>

*معدلات الربح إسترشادية وتعكس المعدلات السابقة المعلنة على الأداء الفعلي لوعاء المضاربة. ومعدلات الربح قابلة للتغيير. يرجى الرجوع إلى الموقع الإلكتروني لمعرفة معدلات الربح المعلنة:
<https://rb.gy/39mj5s>

No	Fees and Charges associated with Debit Card	التكاليف + ضريبة القيمة المضافة Charges+ VAT	التكاليف Charges	الرسوم والتكاليف المرتبطة مع بطاقة الحسم	م
1	Minimum monthly average balances			الحد الأدنى لمتوسط الرصيد الشهري	١
	Account purpose to receive pension or other social support allowance being granted by the Government / Salary less than RO 200	Nil	Nil	إذا الغرض من الحساب للحصول على معاش تقاعدي أو علاوة دعم اجتماعي آخر تمنحه الحكومة / راتب أقل من ٢٠٠ ريال عماني	
	If account Balance falls below RO 200	Nil	Nil	إذا انخفض رصيد الحساب إلى أقل من ٢٠٠ ريال عماني	
2	Account closure fee (within 1 year of opening)	RO 3.150	RO 3	(رسوم إغلاق الحساب (خلال سنة من فتح الحساب)	٢
3	New Debit Cards	FREE	FREE	بطاقات حسم جديدة	٣
4	Supplementary Debit Card	RO 2.100	RO 2	بطاقات حسم إضافية	٤
5	Replacement Debit Card	RO 2.100	RO 2	استبدال بطاقة الحسم	٥
6	Cash Withdrawal Nizwa Network Within (Omanner)	FREE	FREE	سحب النقود من شبكة بنك نزوى ضمن شبكة (عمان نت)	٦
7	Annual Fee - Primary / Supplementary Card	RO 1.050	RO 1	الرسوم السنوية - البطاقة الأساسية / الإضافية	٧
8	Cash Withdrawal Bank ATMs Within Oman (Omanner)	RO 0.105	RO 0.100	سحب النقود من أجهزة الصراف الآلي داخل عُمان (عمان نت)	٨



Additional Information

معلومات إضافية



Bank Nizwa SAOG (the "Bank"), may debit your accounts with any charges, expenses, or commission payable against the banking services rendered in accordance with the approved and announced banking charges and commissions.	يحق لبنك نزوى ش.م.ع. ("البنك") دون الرجوع إلى العميل أن يقيّد على حساباته أي مصاريف أو تكاليف أو عمولات مستحقة مقابل الخدمات المصرفية المقدمة وفقاً للرسوم والعمولات المصرفية المعتمدة والمعلنة.
Bank Nizwa SAOG (the "Bank") may, from time to time, and at its sole discretion make changes to the Terms and Conditions pertaining to these products. Such changes will be communicated to you with a 60 day prior notice by the Bank.	يحق لبنك نزوى ش.م.ع. ("البنك")، من وقت لآخر ووفقاً لتقديره الخاص، إجراء التغييرات المسموح بها على الشروط والأحكام المتعلقة بهذه المنتجات. وسيقوم البنك بإبلاغ العميل بهذه التغييرات بإشعار مسبق قبل ٦٠ يوماً. وتسري للفترات اللاحقة.
The customer is required to provide the Bank with copies of his/her updated documents at all times (Omani ID, Passport, Visa, etc.); as not providing these documents to the Bank may result in transactions being restricted, account being blocked, or account being closed by the Bank.	يجب على العميل تزويد البنك بنسخ من مستنداته المحدثة في جميع الأوقات (البطاقة الشخصية العمانية، جواز السفر، التأشيرة، وغيرها)؛ حيث أن عدم تقديم هذه المستندات إلى البنك يؤدي إلى فرض الرسوم أو تقييد المعاملات أو حظر الحساب أو إغلاق الحساب من قبل البنك.
The Bank may close the account if account conduct is found to be unsatisfactory as per Bank's compliance policy and in line with Central Bank of Oman regulations.	يحق للبنك إغلاق الحساب إذا تبين أن السلوك مع الحساب غير مرضٍ وذلك وفقاً لسياسة الامتثال الخاصة بالبنك وبما يتماشى مع لوائح البنك المركزي العماني.
The customer is required to keep his/her debit cards including PIN and online banking credentials safe at all times to avoid any misuse or fraudulent actions by others.	يجب على العميل الاحتفاظ ببطاقات الحسم الخاصة به، بما في ذلك رقم التعريف الشخصي وبيانات اعتماد الخدمات المصرفية عبر الإنترنت، آمنة في جميع الأوقات لتجنب أي سوء استخدام أو إجراءات احتيالية من قبل الآخرين.



Important Link

For more details

Scan QR code
to download
the Terms &
Conditions



امسح رمز
الاستجابة السريعة
ضوئياً لتنزيل
الشروط والأحكام



رابط هام

للمزيد من التفاصيل

Scan QR code
to download
the Tariff
Sheets



امسح رمز
الاستجابة السريعة
ضوئياً لتنزيل أوراق
التعريف

Customer Name

اسم العميل

Customer Signature

التوقيع

التاريخ
Date:

DD

MM

YYYY

يوم

شهر

سنة

